



ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA

**DETERMINA A CONTRARRE**

IL DIRETTORE

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 5 gennaio 1967, n.18, “Ordinamento dell’amministrazione degli affari esteri”;

Vista la legge 7 agosto 1990, n. 241, “Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi”;

Visto il decreto del Ministro degli affari esteri 27 aprile 1995, n. 392, “Regolamento recante norme sull’organizzazione, il funzionamento e la gestione finanziaria ed economico-patrimoniale degli istituti italiani di cultura all’estero” e successive modifiche;

Visto il decreto del Ministro degli affari esteri e della cooperazione internazionale 2 novembre 2017, n. 192, “Regolamento recante disciplina delle procedure per l’affidamento e la gestione dei contratti da eseguire all’estero”;

Considerata l’esigenza di dare attuazione ai principi desumibili dall’articolo 32, comma 2, del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, individuando preventivamente gli elementi essenziali del contratto e i criteri di selezione degli operatori economici e delle offerte;

Visto il bilancio di previsione per l’esercizio finanziario di riferimento e, in particolare, i criteri di programmazione della spesa delineati dalla relazione di cui all’articolo 21, comma 6, del DM n. 392 del 1995;

Considerato che, in vista dell’appuntamento della Fiera del Libro 2024, al quale l’Italia parteciperà come Paese ospite d’onore, si rende necessario mettere in atto una progressiva intensificazione della promozione del libro italiano tradotto e dell’editoria italiana in Germania, in sinergia con gli altri Istituti Italiani di Cultura dei paesi di lingua tedesca;

Considerato che, tenuto conto dell’interesse pubblico sotteso al perseguimento del mandato istituzionale della sede, si rende necessario, ai fini di promuovere la letteratura italiana contemporanea e sostenere l’editoria italiana in lingua tedesca, partecipare al progetto “Strega da leggere e ascoltare” che propone le traduzioni in tedesco di passi scelti dai 12 romanzi in corsa per il Premio Strega 2022 e di confezionare una playlist con le letture dei 12 candidati, in collaborazione con Fondazione Bellonci, le rispettive case editrici italiane e la rete degli Istituti Italiani di Cultura in Germania e Svizzera;

Considerato che, sulla base delle condizioni prevalenti nel mercato di riferimento in loco quali emergono dal complesso degli elementi qui comunque disponibili, il valore stimato massimo delle spese per questo evento ammonta a 500 euro (cinquecento/00 euro) al lordo delle imposte indirette per coprire parte delle spese di realizzazione e promozione del progetto di cui sopra;

Considerato che, per la tipologia e per il valore stimato del contratto da acquisire, l’articolo 7, comma 2, lettera a) del DM n. 192 del 2017, prevede che il contraente sia selezionato mediante affidamento diretto;

Considerato che l'importo corrispondente al valore stimato del contratto trova capienza nelle risorse finanziarie all'uopo allocate nel bilancio della sede;

### **DETERMINA**

1. di avviare una procedura per la partecipazione al progetto "Strega da leggere e ascoltare" che comprende la realizzazione delle traduzioni in tedesco di passi scelti dai 12 romanzi in corsa per il Premio Strega 2022 e di una playlist con le letture dei 12 candidati;
2. che la spesa connessa alla presente procedura sarà imputata al **Titolo III – Spese promozionali Cap. III.01 – Manifestazioni culturali** del bilancio di sede **dell'esercizio finanziario 2022**;
3. di nominare quale Responsabile Unico del Procedimento la Dott.ssa Jolanda Lamberti, Direttore dell'Istituto Italiano di Cultura di Colonia, che, con autonomia decisionale, svolge tutte le attività riferite al suddetto affidamento, ivi comprese quelle in materia di trasparenza e di prevenzione della corruzione, in conformità con la vigente normativa, individuando le modalità appropriate per il perseguimento delle esigenze pubbliche sottese all'evento di cui trattasi;
4. di definire gli accordi con gli altri soggetti co-organizzatori mediante la stipula di un contratto a scrittura semplice, consistente anche in un apposito scambio di lettere per il tramite della posta elettronica certificata o strumenti analoghi in uso localmente, avente per oggetto e contenuto quanto individuato nelle premesse della presente Determina.

Colonia, 21 aprile 2022

---

Dott.ssa Jolanda Lamberti  
Direttore